

LT Elektroninis laikrodis

- Notas!**
- Technical modification reserved.
- Keep the instruction.

Device characteristics:

- Possibility to store to 8 independent, individual programs.
- Possibility of assignment single days of the week to each program or creation a group of days with nine combinations.
- Function of one of the available programs (RANDOM).
- Cyclic programming, keeping regular repeatability of programs.
- Programming accuracy: 1min.
- Readable, precise LCD.
- function which enables to review current settings of the Electronic Timer.
- Display of current time setting – clock function.
- Easy to operate control panel.
- Additional switch enabling turning on/off of the device, independently from current mode.

- Function of simple change the summer time to winter time and vice versa.
- Battery maintains mode and memory of programs in case of power interruption (above 100 hours when the battery is fully charged).
- Push-button MASTERCLEAR for quick clearing all settings of the Electronic Timer and a clock.

Read before using:

- Electronic Timer can be connected only to the socket 230V – 50Hz.
- Electronic Timer can cooperate with devices which are of protective category I and voltage 230V – 50Hz.
- Electronic Timer is designed for cooperation with devices:
 - with resistance features (e.g. incandescent, halogen lighting, electric ovens)with maximum power input 16A
 - with induction features (e.g. lighting fitting with induction stabilizer compact fluorescent lamp) with maximum power input 2A.
- Before connection any device to the Electronic Timer please check whether the manufacturer of the given device permits the cooperation with this type of Electronic Timer.
- Electronic Timer disconnects only one of the supply circuits (contact L – live or contact N – neutral which depends on the type of electrical system).
- It is not allowed to use this device outdoors. Electronic Timer can't be exposed to moisture, dust and other adverse environmental conditions (protection class IP20).
- Electr. Electronic Timer must be protected from high temperature, sunlight and mechanical damages.
- This device can't be connected to the extension cord or other Electronic Timer.
- Any device with movable mechanisms be can be connected to this Electronic Timer.

- In case of any failures in the work of the Electronic Timer, you must stop using it immediately.
- If is forbidden to screw off or open the Electronic Timer and conduct any unauthorized repairs.
- Clean it with only dry, cloth, it isn't allowed to use any detergents.
- Keep it out of children.
- Importer/Supplier reserves the right to do any technical changes in the device without notice.
- Electronic Timer isn't liable to any damages due to any unauthorized technical changes, repairs and not observance of this instruction's provisions.

User's instruction.

First usage:

- Connect the Electronic Timer to the socket 230V – 50Hz and wait until all displays appear on the display (it can take even several dozen minutes – it depends on the time of charge of the battery).
- It is recommended to leave it for 12 hours connected to the supply circuit before using to charge the battery which maintains the memory of Electronic Timer.
- Reset the Electronic Timer by pressing the push-button MASTERCLEAR on the front panel (use the pen or similar thing).

Setting of hours and days of the week.

- Press kepted the button CLOCK, and press simultaneously the button WEEK to choose the function by which is indicated by symbols on the display:
 - MO – Monday
 - TU – Tuesday
 - WE – Wednesday
 - TH – Thursday
 - FR – Friday
 - SA – Saturday
 - SU – Sunday

PL A TERMIK: Elektronikus idő programozó

Figyelem!

- Fentírtak a műszaki változatok jogát.
- Őríd meg ezt az utmutatót.

A berendezés tulajdonságai:

- 8 figyeletlen, egyedi program hozzájárul a memóriának.
- Minden egyes programhoz fogható rendelhető a hét egy-egy napja, vagy a hét napjának csoportok foglalkása. Kétféle kombináció.
- A berendezés álló programok közül egyiket a kiválasztása véletleneszerűen (RANDOM).
- Ciklikus programozás funkciója, az egyes programok szabályos ismétlésének betartásával.
- A programozás pontosossága: 1perc.
- 60 órávalhatós, precíz LCD kijelző.
- A programozás során a kiválasztásnál átírásezt lehetőséget nyújt funkció.
- Az éjszakai beállítás idő kijelzője – óra funkció.
- A szabványos paneli kinyitók anyelezh.
- Földáramlás programok, amelyek lehetővé teszik a berendezés egyszerű bekábelezését a kábelek csatlakoztatás, az éppen beállított program működésének ellenőrzésére.
- Egyedi mód a nyári időszámításnál télire való átállítására és fordítva.
- A teljesítményfelvételre esetén előzetes rögzítéssel a programok beállításai módosíthatók, melyek teljes feltételre meglátás a lebeszélő 100 órával hosszabb időre fennáll.
- Az MASTERCLEAR nyomógomb a programozó és az óra minden beállításának gyors kitérésére való.

A használat megkezdése előtt olvassa el:

- Programozó csak 230V – 50Hz feszültségű háálózati áramúhoz csatlakoztatható.

- Programozó a rendeltetésre szerint az óra időmérését osztályba tartozó és 230V – 50Hz feszültségű betáplált berendezékekkel való együttműködésre alkalmas.

- Programozó a következő jellegű berendezések működését engedi:
 - elektromos jellegű berendezések (pl. lámpaszek, halogén lámpák megvilágítás, elektronos fűtőberendezések), melyek ósokas áramfelvételre nem haladja meg a 16A értéket.

- Indukciós jellegű berendezések (pl. főzési armatúrák indukciós stabilizátorral, kávéfőzők, főzőcsészék), melyek ósokas áramfelvételre nem haladja meg a 20A értéket.

- Bármilyen berendezések a programozóra való rákötésével előfordulhat, hogy bármilyen berendezés csatlakoztatásánál a hirtelen megnövekedő áram hatására a programozó működését leállítja.

- Programozó mindig csupán egyetlen beállítást kényel ki (az írt értékek – a fázis, vagy az N érintkezés – a semleges pontot, az elektronos háálózati felszereléstől függetlenül).

- A berendezést csak helyesekben szabad használni, a programozót nem szabad kinteni nedveség, por- és egyéb hátrányos környezeti feltételek hatásának (védelmi fokozata IP20).

- Programozó vedeni kell a magas hőmérsékletű, a napsugárzást és mechanikai sérülésektől.

- A berendezést nem szabad hosszabb időre magán programozóhoz csatlakoztatni.

- Programozóhoz nem szabad semmilyen berendezést csatlakoztatni, amelynek működéséhez szükséges a táplálás.

- Programozó bármilyen megsérülésére esetén a gyártó használatát azonnal meg kell szüntetni.

- Programozó szétválasztására vagy kinyitására, illetve átváltásánál mindig tilos a tisztítás során panna, szősz törölközővel tisztítani, semmilyen egyéb tisztítószert alkalmazni.

- A berendezés a gyermekok számára nem hozzáférhető helyen kell tartani.

- Az Importőr/ Szállító fenntartja magának a műszaki változatok bevezetésének jogát a kiválasztás, előzetes értesítés nélkül.

- Az Importőr/ Szállító nem vállal felelősséget az önálló műszaki változatok, beállítások, javítások, vagy a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartása következtében keletkező károkért.

Használati útmutató.

Éső használat:

- Csatlakoztatva a programozót egy 230V – 50Hz feszültségű áramúhoz, és várj meg amíg a kijelzőn kifejezetten jól látható jelek jelennek meg (ez eltarthat akár néhány órát percig is – a kis akkumulátor töltésének függvényében).

- A programozó igazi működéséig várj legalább 12 órára a háálózati csatlakoztatás, a programozó memóriájának feltöltéséig az akkumulátor teljes feltöltése érdekében.

- Resztelő a programozót az óra paneljén látható MASTERCLEAR nyomógombbal (ez a funkció használni egy előzetes táplálás hasznó tápellátást).

Az óra és a hét napjának beállítása.

- Nyomd be és tartd benyomva a CLOCK nyomógombot, eoyídjéleget megmögna a

- Still keep pressed the button CLOCK set the actual hour and minutes using the button HOUR (hour) and MINUTE (minutes).
- Keep the instruction.

- Still keep pressed the button CLOCK and simultaneously pressing the button TIMER you can change the format of displayed time from 24 h to 12 hour (AM, PM) and vice versa.

Programming:

- Press the button TIMER once and it switches over the device into the mode of the first usage – number 1 and a symbol ON shall appear in the left corner, before the display.
- The button WEEK selects the days, when given program shall be active – you can select specific day of the week or groups of days from the sets below:
 - MO, TH, WE, TH, FR, SA, SU
 - MO, TH, WE, TH, FR
 - SA, SU
 - MO, TH, WE, TH, FR, SA
 - MO, TH, FR, SA
 - MO, TU, WE
 - MO, TH, FR, SA
 - MO, TU, WE, TH, FR, SA
- The button HOUR (hour) and MINUTE (minutes) selects hour when the Electronic Timer should be activated.
- Press button TIMER again to select the time of switching off the system (symbol OFF shall appear).
- According to paragraph 2 and 3, select the day (days) of the week and hours when the Electronic Timer should be switched off.
- If you press the button TIMER again the device shall select the next program. You can set maximum 14 different programs for switching on/off of the device.
- If you press the button CLOCK the device leave the programming mode and the current time appears on the display

Blocking of performance of automatic programs

- Using the button TIMER you can select the programs we want to block or release.
- We can switch on/off a given program by the button RES/CL.
- In case of clearing of a given program “---“ shall appear on the display.

Electronic Timer manual control.

- Switch ON/AUTO/OFF can be used to choose the following modes:
 - MANUAL ON (symbol on the bottom of the display) – device is on, independently of time setting.
 - MANUAL OFF – the device is off independently of time setting.
 - AUTO – Electronic Timer performs current program.

- When changing the mode MANUAL ON (switch on) or MANUAL OFF (switch off) the button CLOCK, this device remains in the given mode (on/off) until it meets the next program.

Function of automatic random in mode (RANDOM)

- Pressing the button RANDOM in mode AUTO causes changing the mode into selection of programs (symbol RANDOM shall appear on the right side of the display).

- The Electronic Timer shall randomly (0–32 minutes in advance) between 18:00 and 6:00 perform arranged programs.

- Function of RANDOM mode can be active if any program is not remembered between 18:00 and 6:00.

- If you press button RANDOM, any function of random selection of performance of programs shall be switched off.

Electronic Timer enables changing the "winter time" into "summer time" without changing the setting of the clock.

- Pressing and holding the button CLOCK and simultaneously pressing the button ON/AUTO/OFF causes changing the time to "summer time" (plus one hour and the note SUMMER shall appear on the right of the display).

- When the buttons CLOCK ON/AUTO/OFF are pressed again the time returns to the "winter time" mode.

PL WYRÓB: Elektroniczny programator czasowy

- Uwaga!**
- Wszystkie techniczne zastrzeżenia.
- Przeczytać instrukcję.

Właściwości urządzenia:

- Możliwość zaprogramowania 8 niezależnych, indywidualnych programów.
- Możliwość przyporządkowania każdemu z programów pojedynczych dni tygodnia lub łączenie dni tygodnia w grupy o dzieciuwe kombinacjach.
- Funkcja nahołowej wyboru jednego z dostępných programów (RANDOM).
- Funkcja cyklicznego programowania, utrzymywanie regularności powtarzalności programów.
- Dokładność programowania: 1min.
- Czytelny, precyzyjny wyświetlacz LCD.
- Funkcja umożliwiająca przeglądanie aktualnych ustawień programatora.
- Łatwość zmiany czasu letniego z zachowaniem regularnej powtarzalności programów.
- Prosty w obsłudze panel sterowania.
- Dotychczasowy program umożliwiający w prosty sposób włączenie/wyłączenie urządzenia niezależnie od ustawionej aktualnego programu dyżurnego.
- W trybie pracy zmiana czasu letniego z zachowaniem regularności.
- Baterijne podtrzymanie pamięci i pamięci programów w przypadku zaniku zasilania (powyżej 100godz. przy całkowitym naładowaniu akumulatora).
- Przełącznik MASTERCLEAR służący do szybkiego kasowania wszystkich ustawień programatora i zegara.

Przeoczytać przed przystąpieniem do użytkowania:

- Programator może być podłączany jedynie do gniazd sieciowych o napięciu 230V – 50Hz.
- Programator jest przeznaczony do współpracy z urządzeniami wykonanymi w klasie ochronności elektrycznej I zasilanych napięciem 230V – 50Hz.
- Funkcja RANDOM może być aktywna, jeżeli program nie jest zaprogramowany o charakterze rezystancyjnym (np. oświetlenie zewnętrzne, halogenowe, piekarki elektryczne) o maksymalnym poborze prądu nie przekraczającym 16A

- o charakterze indukcyjnym (np. oprawy świetlneowe ze zsterkami indukcyjnymi, świetlnece osiompaktoe) o maksymalnym poborze prądu nie przekraczającym 2A.

- Przed podłączeniem do programatora jakiegokolwiek urządzenia należy sprawdzić czy producent tego urządzenia zezwala na współpracę z tego typu programatorem.

- Programator wyłącza jedynie jeden z obwodów zasilania (stylk L – czynny lub stylk N – neutralny w zależności od instalacji elektrycznej).

- Urządzenia nie wolno wyłączać na zewnątrz pomieszczeń, programator nie może być narażony na działanie wiatru, kurzaj i innych niekorzystnych warunków otoczenia (stopień ochrony IP20).

- Programator należy chronić przed wysoką temperaturą, nadmierzeniem oraz uszkodzeniami mechanicznymi.

- Urządzenia nie należy podłączać do przedłużacza lub innego programatora.

- Do programatora nie wolno podłączać żadnego urządzenia z ruchomymi częściami.

- W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek uszkodzenia programatora należy zaprzestaa dalszej eksploatacji.

- Zabrania się ingerencji lub otwierania programatora oraz dokonywania jego samodzielnych napraw.

- Do czyszczenia powirno się stosować wyłącznie delikatne, suche tkaniny, nie wolno używać środków czyszczących.

- Przed wyłączeniem zasilania należy wyłączyć urządzenia.

- Importeur/Odstawca zastrzega sobie prawo do dokonania zmian technicznych w urządzeniu bez uprzedzenia.

- Importeur/Odstawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku braku zapoznania użytkownika z zmian technicznych, napraw oraz nieprzestrzegania zaleceń tej instrukcji.

Instrukcja użytkownika.

- Włącz programator do gniazda sieciowego o napięciu 230V – 50Hz i poczekał do pojawienia się na wyświetlaczu wyrażnych znaków (może to potrwać nawet kilkadziesiąt minut – uzależnienie czasu naładowania akumulatora).

- Można się spodziewać, że urządzenie może działać przez kilka godzin, zanim pojawią się pierwsze sygnały o konieczności naładowania akumulatora.

Ustawienie godzin oraz dnia tygodnia.

- Wcisnij i przytrzymaj przycisk CLOCK, naciśnij jednocześnie przycisk WEEK w celu wyboru właściwego bieżącego dnia tygodnia, gdzie symbole na wyświetlaczu oznaczają:

- MO – poniedziałek
- TU – wtorek
- WE – środa
- TH – czwartek
- FR – piątek
- SA – sobota
- SU – niedziela

- Przytrzymaj i naciśnij przycisk CLOCK ustaw przy pomocy przycisków HOUR (godzina) oraz MINUTE (minuty) właściwą aktualną godzinę.

- Przytrzymaj i naciśnij przycisk CLOCK naciśnij jednocześnie przycisk TIMER można zmienić format wyświetlania czasu z 24 godzinowo na 12 godzinny (AM, PM) odpowiednio.

Przełączenie trybu automatycznego włączenia/wyłączenia

- Jednokrotnie naciśnięcie przycisku TIMER przełącza programator w tryb ustawienia pierwszego programu w jakiejś dni w którym lewym rogu pojawi się stylk I oraz powyżej symbol ON.

- Przełączenie przycisków WEEK i TIMER w jakiejś dni tygodnia będzie działał dany program – można ustawić pojedynczy dzień tygodnia lub ustalić grupy dni z jednym z możliwych zestawów:

- MO, TH, WE, TH, FR, SA, SU
- MO, TH, WE, TH, FR
- SA, SU
- MO, TH, WE, TH, FR, SA
- MO, TH, FR, SA
- MO, TU, WE
- MO, TH, FR, SA
- MO, TU, WE, TH, FR, SA

Wyłączenie automatycznego włączania/wyłączenia

- Naciśnięcie przycisku RANDOM w trybie AUTO powoduje przejście do sposobu programowania (na wyświetlaczu z prawej strony pojawi się symbol ON).

- Programator będzie losowo (z wyprzedzeniem 0–32 minutowym) w godzinach od 18:00 do 6:00 realizował zaprogramowane programy.

- Funkcja RANDOM może być aktywna, jeżeli w godzinach od 18:00 do 6:00 nie będzie zaprogramowanych żadnych programów.

Funkcja losowego automatycznego włączania/wyłączenia (RANDOM)

- Naciśnięcie przycisku RANDOM w trybie AUTO powoduje przejście do sposobu programowania (na wyświetlaczu z prawej strony pojawi się symbol ON).

- Programator będzie losowo (z wyprzedzeniem 0–32 minutowym) w godzinach od 18:00 do 6:00 realizował zaprogramowane programy.

- Funkcja RANDOM może być aktywna, jeżeli w godzinach od 18:00 do 6:00 nie będzie zaprogramowanych żadnych programów.

Wyłączenie automatycznego włączania/wyłączenia

- Naciśnięcie przycisku RANDOM wyłącza funkcję losowej realizacji programów.

Wyłączenie czasu na letni/zimowy.

- Programator umożliwia zmiany czasu z zimowego na letni/bez konieczności zmiany ustawień zegara.

- Wcisnięcie i przytrzymanie przycisku CLOCK przy jednoczesnym naciśnięciu przycisku ON/AUTO/OFF powoduje przesłanie godziny na wyświetlaczu (plus jedna godzina) z lewej strony na wyświetlaczu (z prawej strony).

- Ponowne naciśnięcie przycisku CLOCK ON/AUTO/OFF powoduje ponowne przejście na 'czas zimowy'.

RU ВЫРbОB: Электронный программатор времени

Внимание!

- Права на промена на техничките характеристики са запазени.
- Запазете инструкцията.

Свойства на уреда:

- Бутона Л служи за бързо изтриване на всички настройки на програматора и часовника.

Програмерте преди да пристъпите към ползването:

- Програмертo може да бъде включен единствено в ел. мрежа с напрежение 230 V – 50Hz.

- Програмертo е предназначен за работа в уреди с електрическа защита от удар и захранване с напрежение 230V – 50Hz.

- Програмертo е предназначен за работа в сууред:
 - с съпротивляем характер (напр. осветление с електрически, халогенни крушки, електрически пещи) с максимално потребление на ток непревръщайки 16А
 - с индуктивен характер (напр. люминесцентни лампи с индуктивни стабилизатор, компактни люминесцентни крушки) с максимално потребление на ток непревръщайки 2А.

- Преди да включите програматора към отделен уред трябва да проверите, дали производелтoт на този уред позволява на съвместна работа с такъв тип програматор.

- Програмертo изключва само един от захранвателите проводници (контакт L – фаза или контакт N – нула, в зависимост от електрическата инсталация).

- Уредът не може да се използва наявно, програматорът не може да бъде изключен на влажа, прах и други влияния на околната среда (ниво на защита IP20).

- Програмертo трябва да се пази от висока температура, съпъчно нагряване и механична повреда.

- Уредът не трябва да се включва към удължител или друг програматор.

- Към програматора не трябва да се включват никакви други уреди с подвижни механизми.

- В случай на изтриване на каквито и да било повреди на програматора, то трябва незабавно звънене на сервиз или до момента до експлоатация.

- Развалянето или отстраняване на програматора, а също така извършването на самостоятелни технически поддръжки и зареждане.

- За почистване трябва да се използва само деликатни, сухи кърпи, да не се използва почистващи препарати.

- Да се съхранява на място, негодно за деца място.

- Всичките функции са запазени правото за промена на техническите характеристики на уреда без предупреждение.

- Всичките/Доставките не носят отговорност за повреди произвели в резултат на самостоятелни технически поддръжки, поправки или нездравяване на износвания в инструкцията.

Инструкция за експлоатация.

Първо включване.

- Включете програматора в ел. мрежа с напрежение 230V – 50Hz и изчакайте докато на дисплея се появят знаци (това може да продължи дори няколко минути – в зависимост от времето за зареждане на акумулатор).

- Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

2. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

3. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

4. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

5. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

6. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

7. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

8. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

9. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

10. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

11. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

12. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

13. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

14. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

15. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

16. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

17. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

18. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

19. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

20. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.

21. Преди да включите програматора в ел. мрежа за зареждане на акумулатор.